

文化百寶盒

Culture Treasure Hub



對象 Target

幼稚園至成人
Kindergarten to
Adults

香港作為一個文化寶地，盛載著源遠流長的中國文化，各種民間智慧、傳統工藝、非物質文化遺產，值得我們多角度發掘。「文化百寶盒」精選多個以中國傳統文化為主題的課程，以趣味實驗、小遊戲、戲劇等方式，帶領參加者發掘民間寶藏、體驗文化承傳，開啟一趟難忘的寓教於樂旅程！

As a cultural hub, the Chinese traditional culture were of long standing in Hong Kong. All kinds of folk wisdom, traditional crafts and intangible cultural heritage are worth exploring from multiple perspectives. The "Cultural Treasure Hub" selects a variety of traditional culture-themed programs, leading participants to explore Chinese folk treasures and experience cultural heritage through fun experiments, small games and dramas in a memorable edutainment journey like no other!



中醫百子櫃
Chinese Medicine Cabinet



日晷奧秘
Mystery of Sundial



古代建築師
Ancient Architecture



古代農耕技術
Ancient Farming Techniques



「藝」造面譜
Art of Chinese Facial Mask



剪紙生花
Flower on Paper Cutting



彩虹書法
Rainbow Calligraphy



萌趣麵粉公仔
Dough Figurine Fun



龍鬚糖製作坊
Dragon's Beard Candy
DIY Workshop

使命拓展部 Mission Development Team

電話 Tel: 3411 8714 電郵 Email: mission@noahsark.com.hk 網站 Website: www.noahsark.com.hk

地址 Address: 香港新界馬灣珀欣路33號 33 Pak Yan Road, Ma Wan, New Territories, Hong Kong



香港挪亞方舟 Noah's Ark Hong Kong





文化百寶盒申請表

Culture Treasure Hub Application Form

申請人資料 Particular of Applicant

機構名稱 Name of Organization : _____

機構地址 Address of Organization : _____

活動負責人 / 聯絡人 Organizer / Contact Person : ** 先生 / 太太 / 小姐 / 女士 / 老師 (Position : _____)

電郵地址 (請以大楷英文填寫) E-mail address (in BLOCK Letter) : _____ 聯絡電話 Tel No. : _____

活動當日團體領隊 Tour Leader on the day of visit : _____ 手提電話 Mobile : _____

** 請圈出適用者 Please circle whichever is appropriate

參觀資料 Details of Visit

幼兒 (3歲以下) 人數 No. of Children under 3 : _____

兒童 (3-11歲) 人數 No. of Children aged 3-11 : _____ (級別 Grade)

長者 (65歲或以上) 人數 No. of Seniors (Aged 65 or above) : _____

參觀總人數 Total Number of Visitors : _____

參觀日期 (首選) Date of Visit (1st Choice) : _____ ()

參觀時間 Time of Visit : _____ 上午 / 下午 a.m. / p.m.

工作坊時間 Time of Workshop : _____ 上午 / 下午 a.m. / p.m.

成人 (12-64歲) 人數 No. of Adults (Aged 12-64) : _____

老師 / 職員人數 No. of Teachers and Staff : _____

傷健人士人數 No. of Disabled : _____ (請略述殘疾類別及程度 Please provide the information of disabling conditions)

參觀日期 (次選) Date of Visit (2nd Choice) : _____ ()

至 _____ 上午 / 下午 to a.m. / p.m.

活動項目 Event & Programme	費用 (每位港幣計算; 所有進場人士均按此收費) Price (HK\$ per head, applied to all visitors)						
<input type="checkbox"/> 工作坊 Workshop (45/60分鐘 min)	每項工作坊 Price Per Workshop \$110/\$200/\$275 (最少人數為 15 人 Minimum 15 participants)						
請選擇主題及教授語言* Topics & Medium of instruction*							
<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">廣東話 Cantonese</td> <td style="width: 33%;">英語 English</td> <td style="width: 33%;">普通話 Putonghua</td> </tr> </table>	廣東話 Cantonese	英語 English	普通話 Putonghua	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">廣東話 Cantonese</td> <td style="width: 33%;">英語 English</td> <td style="width: 33%;">普通話 Putonghua</td> </tr> </table>	廣東話 Cantonese	英語 English	普通話 Putonghua
廣東話 Cantonese	英語 English	普通話 Putonghua					
廣東話 Cantonese	英語 English	普通話 Putonghua					
<input type="checkbox"/> 中醫百子櫃 Chinese Medicine Cabinet	<input type="checkbox"/> 剪紙生花 Flower on Paper Cutting						
<input type="checkbox"/> 日晷奧秘 Mystery of Sundial	<input type="checkbox"/> 彩虹書法 Rainbow Calligraphy						
<input type="checkbox"/> 古代建築師 Ancient Architecture	<input type="checkbox"/> 萌趣麵粉公仔 Dough Figurine Fun						
<input type="checkbox"/> 古代農耕技術 Ancient Farming Techniques	<input type="checkbox"/> 龍鬚糖製作坊 Dragon's Beard Candy DIY Workshop						
<input type="checkbox"/> 「藝」造面譜 Art of Chinese Facial Mask							
<p>◆ 注: 每項工作坊需時約 45-60 分鐘, 同一時段最多可安排 4 組工作坊, 每組總人數以 15 - 25 人為限。</p> <p>◆ Note: Each workshop takes 15 - 25 participants and lasts for 45 -60 minutes. Max 4 groups for each time session.</p>							
<input type="checkbox"/> 代訂午餐 Food & Beverages [用膳時間 Lunch time: _____]	<input type="checkbox"/> 兒童有營養 / <input type="checkbox"/> 飯盒餐 / <input type="checkbox"/> 12 人團餐 / <input type="checkbox"/> 自助午餐 [歡迎查詢餐單] <input type="checkbox"/> Kid's Meal / <input type="checkbox"/> Lunch box / <input type="checkbox"/> Group Lunch / <input type="checkbox"/> Buffet [Menu will be provided upon request]						

請於適當方格內加上
 Please the appropriate box

負責人簽署 Signature and Chop

茲證明所填報資料均正確無誤, 並已詳閱及同意附頁之申請須知, 包括付款安排、惡劣天氣安排, 並其他條款及細則。 The undersigned hereby certifies that all the information provided on this form is complete and accurate, and agrees to the Details of Application, including payment details, adverse weather arrangement, and all of the terms and conditions. [須由機構負責人, 例如校長、主席、主任等簽署 To be signed by the person-in-charge, such as Chairperson, Director, General Secretary, etc.]

姓名 Name : _____ 簽署 Signature : _____

職位 Position : _____ 日期 Date : _____ 機構印鑒 Organization Chop : _____

此欄由本館職員填寫 For Office Use Only						
收件日期	負責職員	申請批准 <input type="checkbox"/>	退回申請 <input type="checkbox"/>	取消申請 <input type="checkbox"/>		
備注	旅遊巴申請表 <input type="checkbox"/> 代訂團餐 <input type="checkbox"/> 餐廳留座 <input type="checkbox"/> 訂金發票 <input type="checkbox"/> 餘款發票 <input type="checkbox"/> 其他: _____					



申請須知 Details of Application

Application Method 申請方法

- Please send the completed application form to Mission Development Team at email mission@noahsark.com.hk or fax to 3411-8701. We will acknowledge your application within 3 working days. 請將填妥的申請表格電郵至 mission@noahsark.com.hk 或傳真至 3411-8701 使命拓展部。我們將於 3 個工作天內回覆。

Payment Details 付款安排

- 50% deposit should be made within 2 weeks once application is accepted. 須於申請被確認後兩星期內繳付 50% 訂金。
- The number of participants should be confirmed and full / balance of payment be made at least seven working days before the date of visit. No amendment on the number of visitors is allowed after confirmation. 須於到訪前最少七個工作天確實人數及繳付餘款。(人數一經落實，恕不更改)。
- Please make a direct deposit to the "Golden Arc Limited" bank account at HSBC: 808 580815 001. If paying by crossed cheque, please make the cheque payable to "Golden Arc Limited" & send the bank in receipt to us by email mission@noahsark.com.hk or fax by 3411-8701. 請將款項存入香港上海滙豐銀行戶口號碼 808 580815 001，收款人為「Golden Arc Limited」。如以支票付款，支票抬頭請寫上「Golden Arc Limited」，並將入數收據電郵至 mission@noahsark.com.hk 或傳真至 3411-8701。
- No refund after payment. 付款後不設退款。

Terms & Conditions 條款及細則

- Prices are valid till December 31, 2023. All prices are subject to change without prior notice. 價目有效期至 2023 年 12 月 31 日。如有更改，恕不另行通知。
- All confirmed transactions / programmes cannot be cancelled. All transactions/ programmes are non-transferable, non-exchangeable and non-refundable. 所有預訂交易或活動一經確認，將不能取消、轉讓、退換或退款。
- All visitors should follow the Rules and Regulations of Ma Wan Park. Please see the Park website or notices for details. 所有進場人士均須遵守馬灣公園挪亞方舟規則和章程，詳情請參閱本網站或園內告示。
- Adverse weather arrangement 惡劣天氣安排
 - ◆ Typhoon Signal No.8 or above and Black Rainstorm Warning 八號或以上颱風訊號及黑色暴雨警告訊號
 - (a) If the signal remains hoisted at 8 am, the program will be cancelled and rescheduled within 3 months. 如訊號在早上八時前懸掛，當天活動將會取消及安排改期並於 3 個月內進行。
 - (b) If the Typhoon Signal No.8 is hoisted during the program, the program will be dismissed immediately. 如八號或以上颱風訊號在活動期間內懸掛，所有活動會即時終止。
 - (c) If the Black Rainstorm Warning Signal is hoisted during the program, the program will be held as scheduled under a safe condition. 如黑色暴雨警告訊號在活動期間內懸掛，所有活動將於安全情況下如常進行。
 - ◆ Special Arrangement for Kindergartens and Primary Schools 因應幼稚園及小學指引的特別安排
 - (a) Special arrangement will be considered if there are any individual guidelines provided by the schools. Please inquire our staff when you submit the application. 本館會考慮學校因應惡劣天氣之活動指引而作出配合，請於申請時向職員查詢。
 - (b) If the school or organization has special outdoor activities guideline, please send us the request with relevant document 7 days before the visit. 如學校或機構備有外出活動指引，請於到訪前 7 天提供相關檔，以便審批安排。
- All content contained herein is subject to change without prior notice. Noah's Ark Hong Kong reserves the right to change or modify the payment details, terms and conditions applicable to use of this form at any time. 香港挪亞方舟保留權利修改上述安排、條款及細則而不須另行通告。
- In case of any dispute, Noah's Ark Hong Kong reserves the right on final decision. 如有任何爭議，香港挪亞方舟保留最終決定權。

Personal Data Privacy Notice 個人資料 (私隱) 收集聲明:

- The personal data being collected via current means will be treated in strict confidence and will be used for the purpose of processing of the application only. 於表格內所提供之個人資料只作處理申請之用。
- Applicant has the right to request access to and correction of any of his/her personal data in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486). 根據《個人資料 (私隱) (修訂) 條例》(第 486 章) 的規定，申請人有權要求查閱及更正表格內所提供的個人資料。

By confirming your booking, all terms and conditions contained herein and terms and conditions of the Privacy Policy and Personal Information collection statements are considered and accepted by the applicant. 所有活動一經預訂及確認，即表示閣下對上述條款及規則、私隱政策聲明及個人資料收集聲明內容清楚理解及接受。